



## Überführungstrage 11 U

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung  
und bewahren Sie diese auf.



## Überführungstrage 11 U

INHALT	SEITE
Wichtige Hinweise	3
Warenrücksendung / Umtausch	3
Gewährleistung	3
Hersteller	3
EU-Bevollmächtigter	3
Weiterentwicklung	3
Technischer Support	4
Eigentumsrecht	4
Einweisung	4
Kundendienst	4
CE Zertifizierung	4
<b>1 Überführungstrage 11 U</b>	<b>5</b>
1.1 Produktbeschreibung	5
1.2 Technische Daten	5
<b>2 Bedienung</b>	<b>6</b>
2.1 Auf- und Zusammenklappen	6
2.2 Fußbügel	6
2.3 Haltegurte	7
2.4 Standfüße	7
2.5 Laufrollen	7

INHALT	SEITE
<b>3 Transport</b>	<b>8</b>
3.1 Umbettung auf die Überführungstrage	8
3.2 Überführungstrage manövrieren	8
3.3 Transport im Bestatterfahrzeug	8
3.4 Transport auf FERNO Fahrtragen	9
3.5 Adapter für FERNO Fahrtragen	9
<b>4 Pflege und Instandhaltung</b>	<b>10</b>
4.1 Herstellervorgaben	10
4.2 Desinfizieren und Reinigen	10
4.3 Funktionskontrolle	10
4.4 Schmierer	11
<b>5 Ersatzteile</b>	<b>11</b>
<b>6 Zubehör</b>	<b>12</b>
<b>7 Schulungsnachweise und Instandhaltungsplan</b>	<b>13</b>
Tabellenvorlage Schulungsnachweise	13
Tabellenvorlage Instandhaltungsplan	13
Ersatzteilbestellung	14
Registrierte Karte	15

### Wichtige Hinweise

Diese Gebrauchsanweisung ist wichtiger Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie daher die Gebrauchsanweisung sorgfältig und in unmittelbarer Nähe des Produktes auf! Unter Umständen muss sie immer griffbereit sein. Sollten Sie dieses Produkt weiterverkaufen, so übergeben Sie die Gebrauchsanweisung mit an den neuen Besitzer. Die Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um die Bediener dieses FERNO-Produktes mit der richtigen und sicheren Handhabung bekannt und vertraut zu machen. Lesen Sie unbedingt zuerst die Gebrauchsanweisung vollständig durch und machen Sie sich mit den Funktionen des Produktes vertraut. Üben Sie die Handhabung sorgfältig bevor Sie das Produkt in der täglichen Praxis einsetzen.

Dieses FERNO-Produkt dient zum Transport von Verstärkten und folglich zur Arbeitserleichterung der Bediener. Für die sichere Handhabung sind mindestens zwei praxiserfahrene, durchschnittlich große Bediener erforderlich. Voraussetzungen sind die Fähigkeit, mit beiden Händen fest zugreifen zu können, ausreichende Kraft in Rücken und Beinen zum Heben, Schieben und Ziehen, gutes Gleichgewichtsgefühl, gute Reflexe und Muskelkoordination. In unwegsamen Geländen, bei schweren Personen o.ä. sind zusätzliche Helfer nötig, um die Sicherheit für den Bediener zu gewährleisten. Für die eigene Sicherheit ist regelmäßiges Üben mit dem Produkt unbedingt notwendig. Außerdem muss vor jedem Einsatz die Funktionstüchtigkeit geprüft werden.

### Warenrücksendung / Umtausch

Überprüfen Sie die gelieferten Teile auf Vollständigkeit und Funktionstüchtigkeit. Teilen Sie uns eventuelle Beanstandungen oder auch Beschädigungen unverzüglich mit. Retournierte Waren werden ohne unsere vorherige Zustimmung nicht angenommen. Bitte informieren Sie uns daher vorher, wenn Sie etwas an uns zurücksenden möchten.

### Gewährleistung

Wir leisten Gewähr für die Mängelfreiheit, sowie für das Vorhandensein vereinbarter oder zugesicherter Eigenschaften der von uns gelieferten Neu-Produkte und unserer Reparaturen entsprechend den gesetzlichen Vorschriften sowie unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen, die bei uns angefordert (oder über das Internet unter [www.ferno.de](http://www.ferno.de)) abgerufen werden können. Grundsätzlich sind wir nur zur Nachbesserung verpflichtet, schlägt diese dreimal fehl, so sind wir lediglich zur Nachlieferung einer mangelfreien Sache verpflichtet. Sollte Nachbesserung und/oder Nachlieferung nicht möglich sein oder nur mit einem unverhältnismäßig hohen Kostenaufwand durchzuführen sein, wird der Vertrag rückabgewickelt (Rücktritt). Wir leisten nur Gewähr für die von uns veräußerten Produkte oder von uns durchgeführte Reparaturen gegenüber unseren Vertragspartnern, die Abtretung oder Übertragung der Gewährleistungsansprüche auf Dritte bedarf unserer vorherigen Zustimmung. Sollten Sie ein Ferno-Produkt von einem Händler oder Dritten bezogen haben, ist dieser Ihnen zur Gewährleistung verpflichtet.

Im übrigen sind Warenrücknahme oder Umtausch ausgeschlossen. Unsere Haftung für zugesicherte oder vereinbarte Beschaffenheiten unserer Produkte wird auf den Ersatz des unmittelbaren Schadens, entsprechend unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen beschränkt. Die Kenntnis und Einhaltung der für die Verwendung unserer Produkte einschlägigen Normen (insbesondere des Gesetzes über Medizinprodukte (MPG)) und Verwendungsvorschriften ist in dem Falle Sache unserer Kunden.

Wir bieten eine Einweisung in die sachgerechte Bedienung ausschließlich für die von uns veräußerten FERNO-Produkte. Sollten Sie ein FERNO-Produkt von einem Fachhändler oder Dritten bezogen haben, so wenden Sie sich bitte zur Durchführung der Einweisung an diesen. Änderungen an unseren Produkten sowie Reparaturen oder Reparaturversuche durch andere als autorisierte FERNO-Kundendienststellen führen zum Wegfall jeglicher Gewährleistungsansprüche.

### Hersteller:

**FERNO-Washington Inc.**  
70 Weil Way, Wilmington, Ohio 45177-9371, USA



**Ferno Washington, Inc.**  
70 Weil Way  
Wilmington, Ohio 45177-9371, USA

### EU-Bevollmächtigter:

**FERNO Washington Italia S.r.l., Bologna, Italy**



**Ferno Washington Italia S.r.l.**  
via B. Zallone, n. 26, 40066  
Pieve di Cento, Bologna, Italy  
+39.051.6860028

### Weiterentwicklung

FERNO-Washington Inc. und die einzelnen Landesvertretungen sind um ständige Verbesserung und Weiterentwicklung ihrer Produkte bemüht. Darum können an Ihrem Produkt Abweichungen gegenüber dieser Beschreibung auftreten.



**FERNO Transportgeräte GmbH**  
Zobelweg 9  
53842 Troisdorf, Germany

## Überführungstrage 11 U

### Technischer Support

Kundenservice und Produktunterstützung sind wichtige Aspekte aller FERNO Produkte. Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu Reparaturen, Wartungen, Ersatzteile oder Service direkt an unser Servicecenter. Unsere erfahrenen Servicetechniker kommen bei Bedarf gerne zu Ihnen.

#### **FERNO Transportgeräte GmbH ServiceCenter Crimmitschau**

Gewerbering 16  
08451 Crimmitschau

Fon +49 3762 7047 0  
Fax +49 3762 7047 16

www.ferno.de  
service@ferno.de

### Eigentumsrecht

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen sind Eigentum der FERNO Transportgeräte GmbH, Zobelweg 9, D 53842 Troisdorf. Wir behalten uns alle Eigentumsrechte für Patente, Geschmacksmuster und das Copyright vor, falls nicht anders ausdrücklich schriftlich genehmigt.

### Einweisung

Nutzen Sie die Möglichkeit einer professionellen Einweisung in Ihr neues FERNO-Produkt durch einen unserer Produkteberater. Diese machen Sie mit der korrekten Funktionsweise und Handhabung des Produktes vertraut.

### Kundendienst

An dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Produkt ist eine Seriennummer angebracht. Tragen Sie diese Nummer in die Registrierkarte ein und senden Sie die Registrierkarte per Fax, Email oder Post an uns zurück.

#### **FERNO Transportgeräte GmbH**

Zobelweg 9  
53842 Troisdorf

Fon +49 2241 9483 0  
Fax +49 2241 9483 25

www.ferno.de  
info@ferno.de

### CE Zertifizierung

Ferno Produkte entsprechen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.



### ACHTUNG

**Das Produkt muss vor Inbetriebnahme durch den Betreiber desinfiziert werden.**

**Bei der Verwendung von Zubehör fremder Hersteller lassen Sie sich bitte die Kompatibilität mit unserem Produkt vom Fremdhersteller bestätigen.**

**Wir übernehmen nur Verantwortung für die von uns ausgeführten Reparaturen.**

**Diese Gebrauchsanweisung beschreibt die korrekte Anwendung des Produktes. Das Produkt darf nicht für andere Zwecke als die hier beschriebenen eingesetzt werden.**

**Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Produkt vor und wenden Sie keine anderen Techniken an als die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen.**



Seriennummer Überführungstrage

## 1 Überführungstrage 11 U

### 1.1 Produktbeschreibung



Die Überführungstrage 11 U dient zum Transport von Verstorbenen. Die Überführungstrage besteht aus stabilem Leichtmetall.

Auf dem abwaschbaren, desinfektionsmittelfesten, Kunststoffbezug ist eine abnehmbare Transporthülle mittels Klettverschluss angebracht. Somit ist der Austausch der Hülle leicht und die Trage schneller wieder einsatzbereit. Innen ist die Transporthülle kunststoffbeschichtet. Über die gesamte Länge der Transporthülle verläuft mittig ein Reißverschluss. Durch öffnen des Reißverschlusses kann die Transporthülle vollständig geöffnet werden. Die Transporthülle ist mit vier Traggriffen und sechs Gurtöffnungen versehen.

Drei Haltegurte mit Drucktastenschloss sichern den Körper des Verstorbenen auf der Trage. Die Überführungstrage ist einmal zusammenklappbar und platzsparend unterzubringen. Weiterhin ist die Trage mit einem klappbaren Fußbügel, zwei klappbaren Standfüßen und zwei klappbaren Laufrollen ausgestattet. Zusätzlich sorgen zwei Gleitrollen am Fußende für problemloses Rangieren in engen Räumlichkeiten.

### 1.2 Technische Daten

Länge einsatzbereit	199 cm
Länge geklappt	103,5 cm
Breite	52 cm
Höhe einsatzbereit	21 cm
Höhe geklappt	8 cm
Höhe Standfüße und Fußbügel geklappt	4,5 cm
Gewicht	10 kg
Belastbarkeit max.	160 kg

Diese Angaben sind auf- bzw. abgerundet. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ferno. Ferno behält sich vor technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

#### ACHTUNG

**Gewichtsüberschreitungen können zu Verletzungen beim Bediener sowie zu Beschädigungen am Produkt führen. Benutzen Sie andere Transportmittel für Verstorbene, die diese Gewichtsgrenze überschreiten.**



## Überführungstrage 11 U

### 2 Bedienung der Überführungstrage 11 U



Überführungstrage mit Transporthülle

#### 2.1 Auf- und Zusammenklappen

Die Überführungstrage ist zur platzsparenden Unterbringung in der Mitte klappbar.

Zum Zusammenklappen der Überführungstrage die Standfüße und die Laufrollen einklappen. Lesen Sie dazu die Abschnitte 2.4 Standfüße und 2.5 Laufrollen. Fassen Sie den Hauptrahmen an Kopf- und Fußende der Trage und klappen Sie die Trage zusammen (Abb. 1). Zum Aufklappen fassen Sie den Hauptrahmen an Kopf- und Fußende der Trage und klappen Sie die Trage auf. Klappen Sie dann die Standfüße und die Laufrollen aus.

Achten Sie beim Zusammenklappen der Trage darauf, dass die Transporthülle ordnungsgemäß zusammengelegt ist. Die Transporthülle darf nicht über den Hauptrahmen der Trage hinausragen. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Kunststoffbezuges kommen, wenn die Trage zusammengeklappt und der Bezug eingeklemmt ist.

#### 2.2 Fußbügel

Die Überführungstrage ist mit einem klappbaren Fußbügel ausgestattet (Abb. 2).

Der Fußbügel verhindert das Wegrutschen des Verstorbenen von der Trage und kann bei Bedarf ausgeklappt werden.

Zum Ein- bzw. Ausklappen ziehen Sie den seitlich angebrachten Schnäpper heraus und klappen Sie gleichzeitig den Fußbügel um. Dann lassen Sie den Schnäpper wieder los.

### ACHTUNG

Bei diesem Produkt kann die Klemmgefahr nicht ausgeschlossen werden. Beim Zusammenklappen und Aufklappen der Trage besonders vorsichtig sein!



Abb. 1 Überführungstrage zusammengeklappt



Abb. 2 Klappbarer Fußbügel

### 2.3 Haltegurte

Die Überführungstrage ist serienmäßig mit drei Haltegurten mit Drucktastenschloss ausgestattet (Abb. 3).

Zum Schließen stecken Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss. Zum Öffnen drücken Sie die Taste am Gurtschloss und ziehen Sie die Gurtzunge heraus.

Die Haltegurte sind leicht längenverstellbar. Zum Verkleinern ziehen Sie einfach am kurzen Ende des Gurtriemens, welcher an der Gurtzunge befestigt ist. Zum Vergrößern heben Sie mit einer Hand die Gurtzunge leicht an, während Sie mit der anderen Hand am langen Ende des Riemens die gewünschte Länge einstellen.



Abb. 3 Haltegurte

### 2.4 Standfüße

Die Überführungstrage ist am Kopfende mit zwei klappbaren Standfüßen ausgestattet (Abb. 4).

Zum Einklappen drücken Sie den Arretierknopf am Klappgelenk des Standfußes und klappen Sie diesen nach innen. Danach lassen Sie den Arretierknopf wieder los. Bewegen Sie den Standfuß leicht bis die Arretierung hörbar einrastet. Zum Aufklappen verfahren Sie bitte entsprechend umgekehrt.



Abb. 4 Klappbare Standfüße

### 2.5 Laufrollen

Am Fußende ist die Überführungstrage mit zwei klappbaren Laufrollen versehen (Abb.5).

Zum Einklappen drücken Sie den Arretierknopf und klappen Sie die Laufrolle nach innen. Lassen Sie den Arretierknopf los und achten Sie darauf, dass dieser hörbar einrastet. Zum Aufklappen verfahren Sie bitte entsprechend umgekehrt.



Abb. 5 Klappbare Laufrollen

## Überführungstrage 11 U

### 3 Transport

#### 3.1 Umbettung auf die Überführungstrage

Klappen Sie die Überführungstrage auseinander. Klappen Sie die Standfüße und Laufrollen auf und stellen Sie die Überführungstrage auf den Boden. Klappen Sie den Fußbügel auf.

Öffnen Sie den Reißverschluss der Transporthülle und klappen Sie die Seitenteile nach außen (Abb. 6).

Den Verstorbenen unter Einsatz des anerkannten Umbettungsverfahrens auf die Überführungstrage bzw. in die Transporthülle umbetten.

Wenn Sie die Gurte durch die Gurtöffnungen der Transporthülle führen, können Sie den Verstorbenen in der Transporthülle mit den Gurten sichern. Sie können die Gurte auch über die Transporthülle führen und so die Transporthülle und den Verstorbenen sichern.

Jeder Haltegurt ist mit einer Schlaufe versehen und wird mit dieser Schlaufe am Rahmen der Überführungstrage befestigt. Befestigen Sie die Haltegurte über Brustkorb, Oberschenkel und Knöchel, um den Verstorbenen zu sichern. Das Befestigen der Haltegurte am Rahmen der Überführungstrage sollte vor dem Einsatz durchgeführt werden. Befestigte Gurte können an der Überführungstrage verbleiben und werden nur zur Reinigung von der Überführungstrage abgenommen.

Nun kann der Verstorbene auf der Überführungstrage transportiert werden. Dazu sind zwei erfahrene Bediener erforderlich. Je ein Bediener platziert sich am Kopfende und ein Bediener am Fußende der Überführungstrage. Fassen Sie mit der Handinnenfläche nach oben zeigend die Griffaussparungen des Hauptrahmens. Heben Sie die Überführungstrage gleichmäßig an und transportieren Sie diese zum Fahrzeug.

In unwegsamem Gelände oder bei einem sehr hohen Gewicht müssen zusätzliche Helfer hinzugezogen werden, um den sicheren Transport zu gewährleisten.



Abb. 6 Geöffnete Transporthülle

#### 3.2 Überführungstrage manövrieren

In speziellen Fällen kann die Überführungstrage auch gerollt werden, z.B. zum Rangieren an engen Stellen. Fassen Sie hierzu die Griffaussparungen des Hauptrahmens und heben Sie die Überführungstrage am Kopfende leicht an, so dass das Fußende auf den Laufrollen und den zusätzlichen Gleitrollen steht. Nun können Sie die Überführungstrage rollen (Abb. 7). Bitte achten Sie beim Rollen der Überführungstrage auf eventuelle Hindernisse auf dem Untergrund.

Üben Sie vor dem Einsatz unbedingt das Manövrieren und Lenken der Überführungstrage.



Abb. 7 Lauf- und Gleitrollen

#### 3.3 Transport im Bestatterfahrzeug

Wenn Sie die Überführungstrage in das Bestattungsfahrzeug einladen, kann die Überführungstrage in FERNO Pfostenschalen und Radschalen fixiert werden. Die Pfostenschalen gibt es zum Einlassen oder Aufsetzen auf dem Fahrzeugboden. Die Radschalen sind zum Einlassen in den Fahrzeugboden.

Zusätzlich muss die Überführungstrage gegen ein Verrutschen gesichert werden.

Es unterliegt der Verantwortung des Fahrzeuginhabers bzw. des Fahrzeugherstellers, dafür zu sorgen, dass zusätzliche Befestigungsvorrichtungen ordnungsgemäß konzipiert, geprüft und installiert werden.



Abb. 8 Radschale und Pfostenschalen



## Überführungstrage 11 U

### 3.4 Transport auf FERNO Fahrtragen

Beim Transport der Überführungstrage über lange Strecken empfiehlt es sich, die Überführungstrage auf ein FERNO Fahrgestell aufzusetzen und zu transportieren.

Für den Transport mit einem FERNO Fahrgestell bieten sich zwei FERNO Fahrgestelle an.

FERNO Fahrgestell Modell 50-2 F / 50-6 F

FERNO Fahrgestell Mondial Roll-In-System M 2 F / M 6 F

Lesen Sie bitte vor der Nutzung der FERNO Fahrtragen zum Transport der Überführungstrage, die jeweilige Gebrauchsanweisung der Fahrtrage durch und machen Sie sich mit der Bedienung der Fahrtragen vertraut.

Es unterliegt der Verantwortung des Fahrzeuginhabers bzw. des Fahrzeugherstellers, dafür zu sorgen, dass zusätzliche Befestigungsvorrichtungen für Fahrtragen ordnungsgemäß konzipiert, geprüft und im Bestatterfahrzeug installiert werden.

Ferno bietet für alle Fahrtragen entsprechende Befestigungssysteme an.

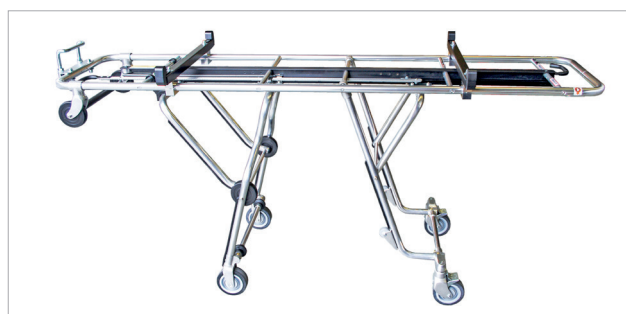
### 3.5 Adapter für FERNO Fahrtragen

Zum sicheren Transport der Überführungstrage auf den jeweiligen Fahrgestellen benötigen Sie einen passenden Adapter für das jeweilige Fahrgestell.

Die Adapter sind jeweils auch in einer Version für den zusätzlich möglichen Sargtransport erhältlich.



Fahrgestell Mondial Roll-In-System M 2 F / M 6 F



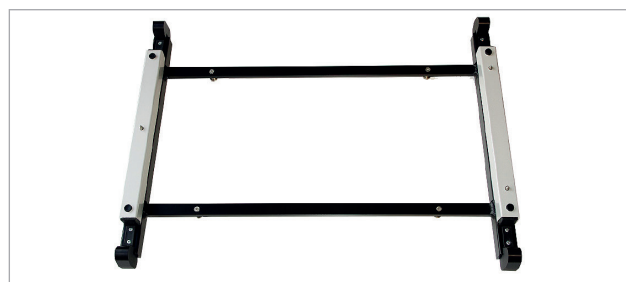
Fahrgestell Modell 50-2 F / 50-6 F



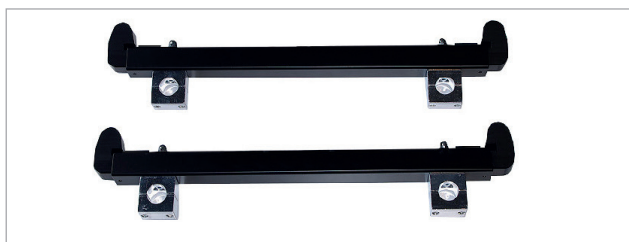
Mit dem richtigen Adapter transportieren Sie die Überführungstrage oder einen Sarg auf FERNO Fahrgestellen



Adapter M 161 für Fahrgestell Mondial Roll-In-System, passend für Überführungstrage 11 U



Multifunktionsadapter M 161 S für Fahrgestell Mondial Roll-In-System, passend für Überführungstrage 11 U oder einen Sarg



Adapter-Kit 161 x2 für Fahrgestell Modell 50, passend für Überführungstrage 11 U



Adapter-Kit 161 x2 S für Fahrgestell Modell 50, passend für Überführungstrage 11 U oder einen Sarg

## Überführungstrage 11 U

### 4 Pflege und Instandhaltung

#### 4.1 Herstellervorgaben

Die Instandhaltung gliedert sich in Inspektion, Wartung und Instandsetzung (Reparatur). Regelmäßige Instandhaltung ist sowohl für die einwandfreie Funktionstüchtigkeit Ihres Produktes als auch für die Sicherheit der Bediener notwendig.

**Gemäß Herstellerangaben muss dieses Produkt:**

- Regelmäßig, monatlich überprüft werden (Funktionskontrolle, bei starker Beanspruchung oder extremen Belastungen entsprechend öfter.
- Regelmäßig, jährlich durch autorisiertes Fachpersonal inspiziert, Gewartet und ggf. Instandgesetzt werden.

Dokumentieren Sie alle durchgeführten Inspektionen, Wartungen und ggf. Instandsetzungen (Reparatur). Eine Vorlage für einen Instandhaltungsplan finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

Zur Durchführung von Inspektion, Wartung und ggf. Instandsetzung empfehlen wir Ihnen unser ServiceCenter. Unsere erfahrenen Servicetechniker kommen bei Bedarf gerne zu Ihnen.

**ServiceCenter: +49 3762 7047 0**

Anwender des Produktes sollten sich vor jeder Anwendung von der Funktionsfähigkeit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Produktes überzeugen. Für die Funktionskontrolle nutzen Sie die Checkliste in dieser Gebrauchsanweisung.

#### ACHTUNG

**Das Produkt muss vor Inbetriebnahme durch den Betreiber desinfiziert werden.**

**Desinfektionsmittel und Reiniger die Bleichmittel, Chlor, Phenolharze oder Jodverbindungen enthalten, können dem Produkt Schaden zufügen. Vorsicht bei der Anwendung von Desinfektions- und Reinigungsmitteln die diese Chemikalien enthalten.**

**Beachten Sie das durch einen hohen Alkoholgehalt der Desinfektionsmittel und der Reinigungsmittel die Weichmacher aus den Materialien entzogen werden könnten.**

**Hochdruckreiniger können Beschädigungen und Korrosion verursachen. Benutzen Sie keine Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.**

**Mangelnde oder falsche Wartung und Pflege können dem Produkt Schaden zufügen, zu Fehlfunktionen und somit zu Verletzungen führen. Warten und Pflegen Sie das Produkt nur wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.**

#### 4.2 Desinfizieren und Reinigen

**Reinigen:**

Benutzen Sie zur Reinigung Wasser und Seife oder ein mildes Reinigungsmittel. Mit klarem warmen Wasser abwaschen. Sie können die Produkte mit einem Tuch abtrocknen oder an der Luft trocknen lassen.

**Desinfizieren:**

Wischen Sie alle Oberflächen mit Desinfektionsmittel ab. Folgen Sie den Anweisungen des Desinfektionsmittel Hersteller. Ferno empfiehlt während der Reinigung und Desinfizierung die Produkte auf Beschädigungen zu überprüfen.

**Desinfizieren und Reinigen der Gurte**

Reinigen Sie die Gurte in regelmäßigen Abständen.

Befestigte Gurte vor der Reinigung und Desinfizierung von den Geräten lösen.

Säubern Sie die Gurte mit Seife und Wasser oder einem milden Reinigungsmittel.

Desinfizieren Sie das Gurtgewebe in einer desinfizierenden Lösung.

Achten Sie darauf, dass Sie das Gurtschloss nicht in die Desinfektionslösung tauchen. Nach dem Desinfizieren spülen Sie das Gewebe mit klarem Wasser ab. Anschließend lassen Sie die Gurte lufttrocknen.

#### 4.3 Funktionskontrolle

Überprüfen Sie das Produkt anhand der Checkliste auf einwandfreien Zustand und Funktionalität. Führen Sie mit dem Produkt alle in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Funktionen aus. Achten Sie dabei auf alles, was die Funktionstüchtigkeit des Produktes beeinträchtigen könnte, z.B. verbogene oder gebrochene Teile oder sonstige Schäden.

Falls Beschädigungen oder nur der Verdacht auf Beschädigungen bestehen, nehmen Sie das Produkt sofort außer Betrieb, bis die Reparatur durchgeführt worden ist oder die entsprechenden Teile ersetzt wurden.

#### Checkliste Funktionskontrolle

Funktion	Check
Sind alle Einzelteile vorhanden?	
Sind alle Teile ohne übermäßige Abnutzung?	
Können alle beweglichen Teile leicht und einwandfrei bewegt werden?	
Sind die Gurte ohne Risse oder Schnitte und nicht ausgefranst?	
Funktionieren die Gurtschlösser einwandfrei?	

### 4.4 Schmieren

Alle Stellen, an denen sich Metall auf Metall bewegt, benötigen einer gewissen Schmierung, die - je nach Benutzung - von Zeit zu Zeit erneuert werden muss.

Besonders auch nach vorangegangener Desinfektion müssen die betreffenden Stellen anschließend eingeschmiert werden.

Befreien Sie zuerst die betreffenden Stellen von Schmutz und Fettrückständen. Tragen Sie dann neuen Schmierstoff in ausreichendem Maße auf. Verwenden Sie nichtverharzende, handelsübliche Fette. Anschließend die Produkte einige Male bedienen, damit die Schmierstoffe an die richtigen Stellen gelangen können. Danach überschüssiges Fett wieder entfernen.

### 5 Ersatzteile

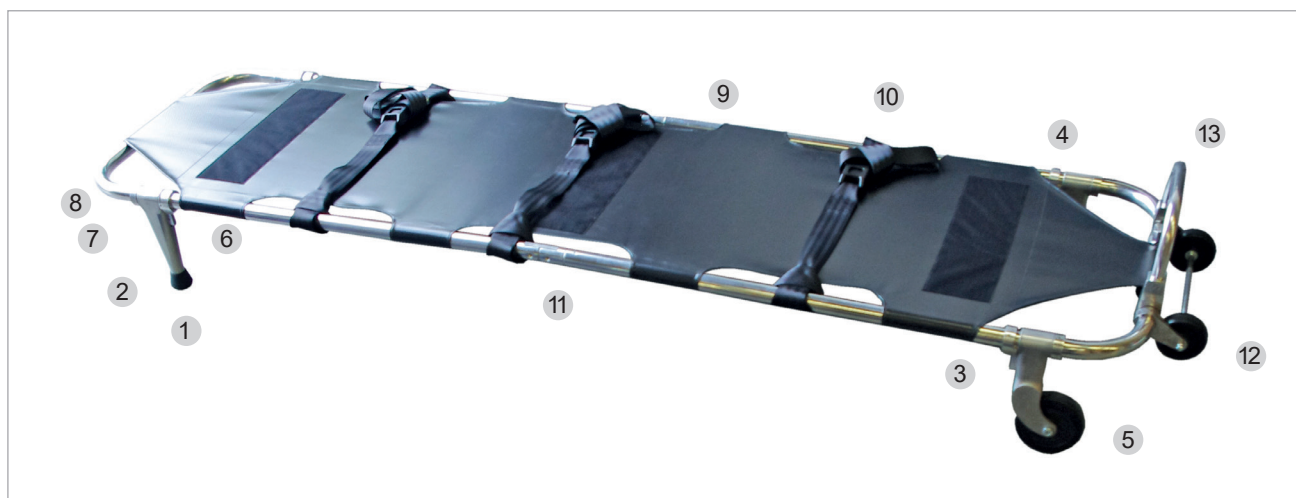
Zur Bestellung von Ersatzteilen, nutzen Sie die Vorlage für Ersatzteilbestellungen am Ende dieser Gebrauchsanweisung oder nehmen Sie direkt Kontakt mit Ihrem Produkteberater auf.

#### **WARNUNG**

Unsachgemäße Instandhaltung und Ersatzteile können zu Verletzungen führen. Führen Sie Instandhaltungsmaßnahmen nur wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben durch.

#### **WARNUNG**

Falsche Ersatzteile und Zubehör können zu Verletzungen führen. Verwenden Sie nur Ferno Ersatzteile und Zubehör mit dem Produkt.



Pos.	ET-Nr.	Bezeichnung
1	090 0560	Gummikappen für Standfuß, 1 Paar
2	090 2932	Standfuß mit Gummikappe
3	090 2957	Radgabel rechts
4	090 2958	Radgabel links
5	090 0520	Laufrolle
6	090 2933	Arretierung mit Befestigungsteilen
7	090 2934	Anschlagring mit Befestigungsteilen
8	090 2935	Arretierknopf mit Feder
9	EB 11-5	Ersatzbezug, grau oder schwarz
10	430-2 B	Haltegurt mit Drucktastenschloss, schwarz
11	090 2936	Klappgelenk
12		Gleitrolle am Fußende
13		Fußbügelrohr

## Überführungstrage 11 U

### 6 Zubehör

- **Schutz- und Tragetasche**  
Modell 385-3 R
- **Transporthülle**  
Modell 335 U  
einzeln, in verschiedenen Farben  
1 = dunkelblau  
2 = weinrot  
3 = anthrazit  
4 = schwarz
- **Abdeckhülle**  
Modell 320/320 S
- **Kopfkissen**  
G 11  
schwarz, PVC, rundumverschweißt,  
Größe ca. 55 x 15 cm
- **Einweglaken**  
zum Schutz vor starker Verschmutzung der Trage  
und deren Bezug. In Verschiedenen Ausführungen  
erhältlich, wahlweise aus Vliesstoff oder Folie, weiß  
  
Alle angebotenen Einweglaken sind im Boden  
umweltfreundlich verrottend, grundwasserneutral  
und ohne toxische Emissionen verbrennbar.
- **Pfostenschalen**  
einlassbar, Modell 534  
aufsetzbar, Modell 535
- **Radschalen**  
Modell 533
- **Adapter-Kit für Fahrgestell Modell 50**  
161 x2  
161 x2 S (auch für Sargtransport)
- **Adapter für Fahrgestell Mondial Roll-In-System**  
M 161  
M 161 S (auch für Sargtransport)

Pfostenschalen, Radschalen und Adapter werden ausführlich in Kapitel 3 in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

### **WARNUNG**

Falsche Ersatzteile und Zubehör können zu Verletzungen führen. Verwenden Sie nur Ferno Ersatzteile und Zubehör mit dem Produkt.



Schutz- und Tragetasche



Transporthülle



Kopfkissen



Einweglaken



## 7 Schulungsnachweis und Instandhaltungsplan

### Schulungsnachweise

Datum	Grundausbildung	Wiederholung	Eingewiesene Mitarbeiter	Ausbilder

### Instandhaltungsplan / Nachweis über durchgeführte Arbeiten

Datum	Durchgeführte Arbeiten Inspektion / Wartung / Instandsetzung (Reparatur)	Prüfer

## Überführungstrage 11 U

### Ersatzteilbestellung

Bitte kopieren, ausfüllen und senden / faxen an:

**Ferno Transportgeräte GmbH**  
**ServiceCenter Crimmitschau**  
Gewerbering 16  
08451 Crimmitschau

Fon +49 3762 7047 0  
Fax +49 3762 7047 16

www.Ferno.de  
info@Ferno.de

Die aufgelisteten Ersatzteile werden benötigt für  
das Ferno Produkt mit der Modellbezeichnung:

**Überführungstrage 11 U**

Dieses Ferno Produkt hat die Seriennummer:

ET-Nr.	Bezeichnung	Menge	Preis

**Kunde / Besteller (Name/Anschrift):**

**ggf. abweichende Lieferanschrift  
(Name/Anschrift):**

Ort, Datum

Stempel, Unterschrift

## Registrierkarte

Bitte kopieren, ausfüllen und innerhalb von 10 Tagen nach Kauf senden / faxen an:

### FERNO Transportgeräte GmbH

Zobelweg 9  
53842 Troisdorf

Fon +49 2241 9483 0  
Fax +49 2241 9483 25

www.ferno.de  
info@ferno.de

Dieses FERNO-Produkt hat die Modellbezeichnung:

**Überführungstrage 11 U**

Dieses FERNO-Produkt hat die Seriennummer:

Wir leisten Gewähr für die Mängelfreiheit, sowie für das Vorhandensein vereinbarter oder zugesicherter Eigenschaften der von uns gelieferten Neu-Produkte und unserer Reparaturen entsprechend den gesetzlichen Vorschriften sowie unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die bei uns angefordert (oder über das Internet unter [www.ferno.de](http://www.ferno.de)) abgerufen werden können. Grundsätzlich sind wir nur zur Nachbesserung verpflichtet, schlägt diese dreimal fehl, so sind wir lediglich zur Nachlieferung einer mangelfreien Sache verpflichtet. Sollte Nachbesserung und/oder Nachlieferung nicht möglich sein oder nur mit einem unverhältnismäßig hohen Kostenaufwand durchzuführen sein, wird der Vertrag rückabgewickelt (Rücktritt). Zum Nachweis der Einhaltung der Gewährleistungsfrist bitten wir um Vorlage dieser Registrierkarte mit Rechnung. Wir leisten nur Garantie für die von uns veräußerten Produkte oder von uns durchgeführten Reparaturen gegenüber unseren Vertragspartnern, die Abtretung oder Übertragung der Gewährleistungsansprüche auf Dritte bedarf unserer vorherigen Zustimmung. Sollten Sie ein Ferno-Produkt von einem Händler oder Dritten bezogen haben, ist dieser Ihnen zur Gewährleistung verpflichtet. Im übrigen sind Warenrücknahme oder Umtausch ausgeschlossen. Unsere Haftung für zugesicherte oder vereinbarte Beschaffenheiten unserer Produkte wird auf den Ersatz des unmittelbaren Schadens, entsprechend unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen beschränkt. Die Kenntnis und Einhaltung der für die Verwendung unserer Produkte einschlägigen Normen (insbesondere des Gesetzes über Medizinprodukte (MPG)) und Verwendungsvorschriften ist in dem Falle Sache unserer Kunden. Wir bieten eine Einweisung in die sachgerechte Bedienung ausschließlich für die von uns veräußerten FERNO-Produkte. Sollten Sie ein FERNO-Produkt von einem Fachhändler oder Dritten bezogen haben, so wenden Sie sich bitte zur Durchführung der Einweisung an diesen. Änderungen an unseren Produkten sowie Reparaturen oder Reparaturversuche durch andere als autorisierte FERNO-Kundendienststellen führen zum Wegfall jeglicher Gewährleistungsansprüche.

**Kunde (Name/Anschrift):**

**Wir haben das Produkt erhalten am:**

**von der Firma (Name/Anschrift):**

Ort, Datum

Stempel, Unterschrift

